

Special Feature | HOKKAIDO

PEACH LIVE

| 2023 Spring Vol.32 |

PEACH LIVE



Special Feature

北海道

札幌 / 定山溪
千歳 / その他

HOKKAIDO

Sapporo, Jozankei,
Chitose, and more.

peach

機内からの持ち出しはご遠慮ください。
Please do not take the magazine out of the plane.

PEACH LIVE

Vol.32

CONTENTS

立ち寄ったお店の常連さんとの会話、
偶然目にした景色、精巧で美しい工芸品。
旅先では、日常とはちょっと違う
新しい出会いが待っている。

さあ、次の旅であなたは何に会う？

Special Feature

北海道 札幌／定山溪／千歳／その他 HOKKAIDO Sapporo, Jozankei, Chitose, and more.

- 14 春の札幌で待っていたのは、鮮やかな緑と旬の味
Sapporo in spring hosts brilliant greenery and seasonal gourmet delights for your arrival
- 18 札幌の奥座敷で癒やしとくつろぎに満ちたひと時を
Retreat to the back parlor of Sapporo and unwind in nature
- 20 道内最大の空港と雄大な自然を有する道央の中核都市
Step through from the largest airport to the grandest nature from the core of central Hokkaido
- 22 アイヌの文化と星空を求めて新緑の白老、芦別へ。
Travel to Shiraoi and Ashibetsu to seek Ainu culture and the starry sky
- 24 PEOPLE×ソウルフード「スープカレー」
People and Soul Food
- 25 トキメク★オミヤゲ
Heart-skipping Souvenirs
- 30 奄美大島×Peach コラボアイテム誕生!!
Amami Oshima and Peach teamed up to produce stunning original items!



- 04 フライト中にちょっといいこと♪
機内デジタルサービス・メニューのご案内
In-flight Digital Service and Menu Information
- 34 tabinoco+
- 36 Say CHEESE!
- 38 Peachな現場
A Peach-y workplace!
- 43 AREA TOPICS 1
- 45 AREA TOPICS 2
- 52 入国書類の記入方法
How to fill out immigration cards and customs declaration forms.
- 54 Peach路線図・編集後記
Peach Route Map / Editor's Note

本誌は機内での閲覧専用です。
お持ち帰りはお控えください。
This magazine is to be read
only on board.
Please don't remove it from
the aircraft.

A little something special for your flight! In-flight digital service and menu information

フライト中にちょっといいこと♪ 機内デジタルサービス・メニューのご案内



お手持ちのスマートフォンなどから機内専用Wi-Fiにアクセスし、機内販売商品の購入やドラマやアニメ番組、フライトマップをお楽しみいただけます。

Please use our in-flight Wi-Fi on your smartphones or other devices to enjoy in-flight shopping, watch dramas or anime, or to check the flight map and more.

※動画プログラムは変更になる場合がございます。ご搭乗時にご確認ください。
※詳細(販売商品・販売価格)は機内デジタルサービスでご確認ください。

詳細はシートポケット内のリーフレットをご覧ください。
Please see the leaflet in your seat pocket.

ここからアクセス!
Learn more here!



Videos

しまじろうのわお!
Shimajiro: A World of WOW!



©Benesse Corporation/しまじろう

しまじろうや仲間たちがちゃれんじ島で繰り広げる楽しい「わお!」な毎日の物語。日常生活で起こる様々な出来事を通して、友情や家族愛、思いやりなどたくさんのお話を学んでいきます。

In this animated series, Shimajiro and friends go on adventures and enjoy everyday life on Challenge Island. The stories are filled with fun, friendship, and WOW!

アニメやドラマの人気番組を観ながら、機内を快適に過ごせます。
Enjoy popular anime and television shows on your flight!

相席食堂
Aiseki Shokudou



©ABCテレビ

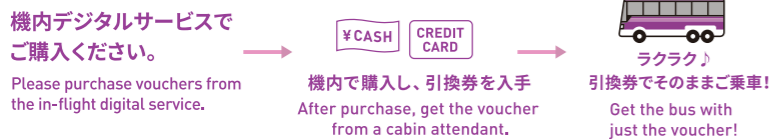
有名人が見知らぬ町を訪れ、地元の方と偶然の出会いから始まる相席を通じて、その町の魅力や、旅人の新たな一面を発見する新感覚旅バラエティ。

A unique travel variety show. Celebrities go to unknown towns and discover its charms through chance meetings with locals in restaurants—gaffes ensue!

Tickets

利用方法 / How-to

便利! 引換券がそのまま乗車券に
No need to exchange voucher for actual bus tickets!



OFF 機内特別価格でおトクに利用!
Special discount for passenger!



【注意】割引キャンペーンや燃料価格等の変更に伴い、商品価格が変更になる場合がございます。

【Attention】The products described here are subject to change without prior notice due to discount campaigns and fuel price changes.

※本誌に記載されている機内デジタルサービスの取り扱い商品・内容については予告なく変更の可能性がございますのでご了承ください。機内販売状況については、客室乗務員にお尋ねください。
The products and contents of the in-flight digital service described in this magazine are subject to change without prior notice. Please ask the cabin attendants for up-to-date information.

便利! 引換券がそのまま乗車券に No need to exchange vouchers for actual bus tickets!

バス | 北海道中央バス・北都交通
Hokkaido Chuo Bus/Hokuto Kotsu



NEW CHITOSE

新千歳空港連絡バス 片道券
New Chitose Airport Bus Ticket (One-way)

引換券がそのまま乗車券に!
札幌市内(すすきの・大通)まで約80分!
Use the same ticket to reach downtown Sapporo (Susukino & Odori) within ~80 mins.



バス | 関西空港交通
Kansai Airport Transportation



リムジンバスチケット片道券
Limousine Bus Ticket (One-way)

引換券がそのまま乗車券に!
ラクラク関西主要都市12路線へ移動!
Conveniently use the same ticket to get to 12 major Kansai cities with ease.

片道券 One-way	大人 Adult	小児 Child
大阪駅前(梅田) Osaka Sta./Umeda	¥1,600	¥800
大阪空港(伊丹)・蛍池駅 Osaka Airport(Itami)/Hotarugaikie Sta.	¥2,000	¥1,000
京都 Kyoto	¥2,600	¥1,300
神戸三宮 Kobe Sannomiya	¥2,000	¥1,000
ユニバーサル・スタジオ・ジャパン(USJ) Universal Studios Japan	¥1,600	¥800

OFF 機内特別価格でおトクに利用! Special discounts for our passengers!

電車 | 京成電鉄
Keisei Electric Railway



NARITA

スカイライナーバリューチケット
Skyliner Discount Ticket

東京都心までちょっとお得に!最大270円割引!
Get a better deal on travel into central Tokyo! Save up to ¥270.



Keisei Skyliner & Tokyo Subway Tickets

東京の地下鉄全線が乗り放題になるチケット付き!最大1,060円割引!
Skyliner ticket with unlimited rides on the Tokyo Subway!
Save up to ¥1,060.

高速船&電車 | 神戸-関西ベイ・シャトル
Kobe-Kansai Airport BAY SHUTTLE



KANSAI

ベイ・シャトル 片道券・往復券
Bay Shuttle (One-way/Round-trip)

神戸空港まで最速、お得に移動!
片道最大100円、往復最大200円割引!
Fast, low-cost rides to Kobe Airport!
Save up to ¥100 one-way or ¥200 round-trip!

ベイ・シャトル 片道券&ポートライナーセット券
Bay Shuttle (One-way & Port Liner fare incl.)

神戸三宮駅まで最速、お得に移動!
通常価格より最大340円お得!
Fast, low-cost rides to Kobe-Sannomiya Stn!
Save up to ¥340 from standard fare!



高速船(セット券は特急バスも) | 津エアポートライン
Tsu Airport Line



CHUBU

津エアポートライン片道券&特急バスセット券
(中部空港→津なぎさまち→伊勢/VISON/鳥羽)

Ferry & Express Bus Ticket (One-way)
[Centrair→Tsu Nagisamachi→Ise/Vison/Toba]

最速、安価にラクラク伊勢神宮も!
Fast, low-cost rides to Mie (and Ise Jingu!)



高速船 | 安栄観光
ANEI KANKO



ISHIGAKI

高速船 往復券
＜竹富島、小浜島、黒島、西表大原＞

High-speed Ferry Ticket (Round-trip) to islands Taketomi, Kohama, Kuroshima, or Iriomote (Ohara)

八重山離島巡りをちょっとお得に!運賃5%割引!
Save on visiting the Yaeyama Islands!
5% discount on fares.



電車 | JR九州
JR Kyushu



MIYAZAKI FUKUOKA OITA NAGASAKI

JR九州のみどりの窓口では購入できません。These tickets are not available at the JR-Kyushu Ticket Office.

九州各エリアのJR九州 新幹線・特急・快速・普通列車に乗り降り自由なきっぷ。
※全商品関西圏のみ販売対象外
Unlimited rides on JR-Kyushu shinkansen, express, local, and rapid trains in each area.
*Not available on flights from the Kansai area



全九州フリーきっぷ
3・4・5日間
All Kyushu Unlimited Ticket
3, 4, or 5 Days

北九州フリーきっぷ
2日間
North Kyushu Unlimited Ticket for 2 Days



中九州フリーきっぷ
2・3日間
Middle Kyushu Unlimited Ticket for 2 or 3 Days



由布院・別府フリーきっぷ
2・3日間
Yufuin/Beppu Unlimited Ticket for 2, 3 Days



西九州フリーきっぷ
2・3・4日間
West Kyushu Unlimited Ticket for 2, 3, 4 Days



※本誌に記載の商品情報は予告なく変更の可能性がございます。予めご了承ください。機内販売状況については、客室乗務員にお尋ねください。
The products described in this magazine are subject to change without prior notice. Please ask the cabin attendants for up-to-date information.

Shop

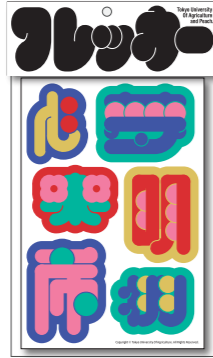
心躍る新商品が続々登場!
A stream of new items to make your heart dance!

NEW ITEMS

フレッカー (香り付きステッカー) Scented Stickers

東京農業大学北海道オホーツクキャンパスの学生と共同企画したステッカー。ポップでポジティブな漢字モチーフに「くじけない心」を花言葉に持つコケモモや、ハマナスなどオホーツクの植物をイメージしたオリジナルの香りをのせています。

価格:国内線1,000円 国際線900円
販売開始時期:販売中



Peach and students at Hokkaido-Okhotsk Campus of Tokyo University of Agriculture teamed up to produce these pop stickers! Upbeat kanji letter motifs are infused with original fragrances fashioned after plants native to Okhotsk, like beach roses and lingonberries, 1,000 yen [for domestic flights]/900 yen [for international flights] On sale now.

たこ焼き缶詰 Peach限定ラベル(左) Peach Original Canned Takoyaki (left)

特製ソースの味わいと柔らかく食べやすい触感は、年代を問わずお楽しみいただけます。大阪土産に最適の一品です。

価格:国内線600円 国際線550円
販売開始時期:販売中

Seasoned with a specially-made sauce, these soft snacks are popular with all ages! The perfect souvenir from Osaka. 600 yen [for domestic flights]/550 yen [for international flights] On sale now.



どて焼き缶詰 Peach限定ラベル(右) Peach Original Canned Doteyaki (right)

味噌で煮込んだ牛すじは、甘辛く濃厚な味わいで柔らかく仕上がっています。大阪土産の新定番におすすめの一品です。

価格:国内線600円 国際線550円
販売開始時期:販売中

Stewed at length in tasty miso, the beef tendon is super-tender and has a rich, salty-sweet taste. Local to Osaka—and the highest standard. 600 yen [for domestic flights]/550 yen [for international flights] On sale now.



POPな
Peach限定ラベル!

PICKUP

クラブ すっぴんパウダー CLUB Suppin Powder



スキンケアでありながら、素肌をきれいに見せてくれるフェイスパウダー。洗顔不要でそのまま寝られます。

価格:国内線1,700円 国際線1,400円
販売開始時期:販売中

This no-makeup style powder takes care of your skin while making your natural skin look flawless. No need to rinse before bed!

1,700 yen [for domestic flights]/1,400 yen [for international flights] On sale now.

アリー クロノビューティ ジェルUV EX ALLIE CHRONO BEAUTY GEL UV EX



汗・水・こすれに強いUVジェルです。うるおってベタつかずキレイがつづきます。

価格:国内線2,300円 国際線2,100円
販売開始時期:販売中

Non-sticky and moisturizing, water, perspiration, and slip-proof sunscreen gel.

2,300 yen [for domestic flights]/2,100 yen [for international flights] On sale now.

旅のお供にきっと役立つアイテムのご紹介!
Welcome your new must-have travel companions!

ドクターシーラボ VC100 トライアルセット Dr.Ci:Labo VC100 Trial Set



バージョンアップしたVC100エッセンスローションEXが試せるスキンケア3点セット《5日分》。

価格:国内線1,300円 国際線1,100円
販売開始時期:販売中

Try out five days of Dr. Ci: Labo's upgraded Vitamin C skin-care set!

1,300 yen [for domestic flights]/1,100 yen [for international flights] On sale now.

Peachオリジナル 3in1USBケーブル (ロング) Peach Original 3-in-1 USB Cable (Long type)

人気のUSBケーブルにロングタイプが登場しました! 1つで複数のコネクタに対応しているので、旅行で大活躍間違いナシのアイテムです。

価格:国内線1,700円 国際線1,600円 販売開始時期:販売中

Our popular USB cable is now even longer for your convenience! With multiple connectors, this cable will surely become your new best friend during your travels.

1,700 yen [for domestic flights]/1,600 yen [for international flights] On sale now.



Peachオリジナル クッションブランケット Peach Purpleprint Peach Original Cushion Lap Blanket

機内販売で大人気のクッションブランケットがリニューアルして再登場! コンパクトに畳んで持ち歩き可能です。

価格:国内線1,800円 国際線1,650円 販売開始時期:販売中

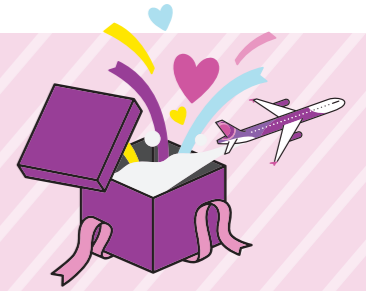
Our best-selling item in-flight—renewed! Fold this fluffy blanket compactly and take it everywhere you go.

1,800 yen [for domestic flights]/1,650 yen [for international flights] On sale now.



特別企画 シールラリー

実施期間:2022/12/24~2023/1/30



機内でシール10枚を集めて応募! 抽選で豪華賞品が当たる!

Collect ten stickers and apply!
Win gorgeous items in a lottery!

Peach厳選のオリジナルグッズや トラベルアイテムなど 計18名様にプレゼント!

18 winners will win exciting prizes carefully curated by Peach, including Peach originals, travel items, and more!

シールラリー参加方法

- STEP 1** ご搭乗の際に、機内でポストカード(シール台紙)を購入
※搭載数に限りがあるため、売切れの際はご了承ください
- STEP 2** 客室乗務員にお声がけいただき、客室乗務員がシールをポストカード(シール台紙)へ貼付
※お一人様1回のご搭乗で1枚貼付
※お連れ様分や別の台紙に貼付されたシールの合算不可
- STEP 3** 10枚シールが集まったら、その場(機内)で客室乗務員よりPeachオリジナルキーホルダーをプレゼント
- STEP 4** 10枚シールが集まったら、必要事項を明記して応募
※応募先等についてはポストカード(シール台紙)に同梱の説明書に掲載のQRコードより確認
※応募は日本国内居住者に限定させていただきます
※詳しい応募要項についてはカードに同梱の説明書にてご確認ください
※キャンペーンの詳細は機内デジタルサービスでご確認ください。

How to join the rally?

- STEP 1** Buy a postcard to collect the stickers on board.
*While stocks last.
- STEP 2** Ask a cabin attendant to put a sticker on your card.
*One sticker per flight.
*Stickers on another card or another person's cannot be merged together.
- STEP 3** Our cabin attendants will give you a Peach original keyring on the spot when you get the 10th sticker!
- STEP 4** Submit the card with ten stickers on it after filling in your details.
*Check the QR code from the instructions included for information on where to apply, etc.
*Only domestic residents can apply.
*For detailed requirements, please read the instructions included with the card.
*See our in-flight digital service for more details.



Peachオリジナルポストカード Peach Original Postcard

価格:国内線200円 国際線180円
販売開始時期:販売中

気分が上がるPeachオリジナルデザインのポストカードが新登場! ご家族やお友達に宛てて、またご旅行の記念に自分に宛てて送ってみては?

Peach's new original postcard with uplifting design!

200 yen [for domestic flights]/180 yen [for international flights]
On sale now.

Collaboration Item

奄美大島 コラボアイテムを 販売!

P30で奄美のアウトドアブランドdevadurgaとのコラボグッズ制作ストーリーを紹介中!

Peach×devadurgaてぬぐい Peach×devadurga TENGUGUI

大島紬の染色に用いられる伝統技法でもあり、devadurga 定番でもある泥染めに藍染を組み合わせた手ぬぐい。1点1点風合いが異なる1点モノです。

価格:国内線2,200円 国際線2,000円
販売開始時期:販売中

Wash towel dyed using the mud-dyeing technique traditional for Oshima silk, and indigo dyeing. devadurga is an outdoor clothing manufacturer in Amami and mud dyeing is one of their key techniques.

2,200 yen [for domestic flights]/2,000 yen [for international flights]



Peach×devadurgaミニサコッシュ Peach×devadurga Sacoche

泥染めと藍染めを組み合わせたdevadurgaの特徴的なSANGO柄のサコッシュは春のおでかけにぴったり!

価格:国内線4,950円 国際線4,500円
販売開始時期:販売中

This lovely sacoche boasts devadurga's original Sango (Coral) pattern made by combining mud dyeing and indigo dyeing. Great for your spring trip!

4,950 yen [for domestic flights]/4,500 yen [for international flights]



Peach 公式オンラインショップ PEACH SHOP ONLINE では、オンラインでしか手に入らないPeach グッズや、旅に合うセレクトグッズが盛りだくさん!

shop.flypeach.com または「PEACH SHOP ONLINE」で検索!

Peach 公式オンラインショップ PEACH SHOP ONLINE



※本誌に記載の商品情報は予告なく変更の可能性があります。予めご了承ください。機内販売状況については、客室乗務員にお尋ねください。
The products described in this magazine are subject to change without prior notice. Please ask the cabin attendants for up-to-date information.

FOOD&BEVERAGE

温かい飲み物や軽食など機内にピッタリな商品をご用意しています。お得なセット割引も!

We offer a variety of in-flight meals perfect for your journey such as hot drinks, snacks, and much more. Value deals are also available!

FOOD

※紙のカップで提供いたします。
Served in paper cups.



奄美のうまみぎっしり! けいはん雑炊
Chicken Rice Porridge
¥400



濃厚3種のチーズリゾット
Cheese Risotto
¥400



炙り牛スープ
Grilled Beef Soup
¥300



日清 カップヌードル ¥400
Cup Noodle (Soy Sauce)

日清カップヌードルの定番、「醤油」をご用意しました。機内で食べるラーメンは格別です!

Cup Noodle's classic Soy Sauce flavor. There's something special about savoring ramen noodles on-flight!



日清 カップヌードル シーフード ¥400
Cup Noodle (Seafood)

日清カップヌードルの定番、「海鮮」をご用意しました。機内で食べるラーメンは格別です!

Cup Noodle's classic Seafood flavor. There's something special about savoring ramen noodles on-flight!



日清 カレーメシ ビーフ ¥450
Nissin Curry Meshi (Beef)

機内で本格的なカレーが楽しめる。カレーメシが登場! コリアンダーシードをはじめとしたスパイスに、ココアを隠し味に使用することで、深いコクが感じられます。

Try the new Curry Meshi fully-flavored curry rice on board! Seasoned with cilantro seeds and other spices with a hint of cocoa.

SNACKS

チップスター
うすしお味
Chip Star
¥200



グリコ チーズ
Glico Cheeza
¥300



グリコ ビスコ
Glico Bisco
¥200



カルビー ジャがりコ
サラダ bits(14g)
Calbee Jagarico
Salad Bits(14g)
¥100



UCC キャラメルポップコーン & プレッツェル
UCC Caramel Popcorn & Pretzel
¥250

BEVERAGES

Cold Drinks コールドドリンク

和歌山県産 飲むみかん
(180ml)
Mandarin Orange Juice
¥350



伊藤園 おへいお茶 緑茶
(280ml)
Itoen Japanese Green Tea
¥200



アサヒ 富士山の パナジウム天然水
(350ml)
Asahi Vanadium Tennensui Mineral Water
¥200



コカ・コーラ
(350ml)
Coca Cola
¥200



伊藤園 ビタミン フルーツ リンゴMix
(200ml)
Itoen Vitamin Fruits-Apple Mix 100%
¥200



Hot Drinks ホットドリンク

※紙のカップで提供いたします。
Served in paper cups.



UCCホットコーヒー ¥300
UCC Hot Coffee



AGF濃厚抹茶ラテ ¥300
AGF Matcha Latte

AGF濃厚カフェラテ
AGF Cafe Latte
¥300



AGF濃厚ミルクティー
AGF Royal Milk Tea
¥300



AGFプレミアム紅茶
AGF Premium Black Tea
¥200



Alcohol アルコール

アサヒ スーパードライ
(350ml)
Asahi Super Dry Beer
¥500



アサヒ ブラック ニッカハイボール
(350ml)
Asahi Black Nikka Clear Highball
¥450



アサヒ 贅沢搾りレモン
(350ml)
Asahi Zeitaku Shibori Lemon
¥400



アサヒ ジュナール・メルロー(赤)
(187ml)
Asahi Jenard Merlot (Red)
¥600



COMBO 50円おトクなセット販売 Save ¥50 with a combo

アサヒ スーパードライ & グリコ チーズ
Asahi Super Dry Beer & Glico Cheeza
¥750



アサヒ ジュナール・メルロー(赤) & グリコ チーズ
Asahi Jenard Merlot (Red) & Glico Cheeza
¥850



UCC ホットコーヒー & キャラメルポップコーン & プレッツェル
UCC Hot Coffee & UCC Caramel Popcorn & Pretzel
¥500



※本誌に記載の商品情報は予告なく変更の可能性がございます。予めご了承ください。機内販売状況については、客室乗務員にお尋ねください。
Please note that details of the products may be changed from the information in this magazine without prior notice.
For the currently available products, please ask the flight attendants.



旅くじ

行き先を選べない旅、してみませんか？

Peachが提供するワクワク体験「旅くじ」。
旅くじで出た行き先にLET'GO!
ミッションをクリアするとさらなるチャンスも。



1回 **5,000円**

5,000円以上のちょっと“おトク”な
ピーチポイント入り！*

*5,000円以上のちょっとおトクなピーチポイントで指定された行き先の往路・復路の航空券購入にご利用いただけます。ご購入時期により運賃は変動しますので、セールなどお得なタイミングに上手にお買い求めください。ハイシーズンや2人以上で行くなど、差額のお支払いが必要な場合は、不足分をクレジットカードでお支払いか、ピーチポイントをご購入いただきお支払いください。

PEACH LIVE

どこのどんなミッションが出るかわからないドキドキ体験。
偶然に身をまかせて、スリルあふれる新しい出会いを楽しんでみませんか!?

旅くじカプセルの中には・・・

- | | | | |
|--|---|--|--|
| <p>1 \ドキドキ/
行き先</p> <p>出た行き先に LET'S GO!
行き先は選べません</p> | <p>2 \ワクワク/
MISSION</p> <p>ミッションをクリアすると
さらなるチャンスが!</p> | <p>3 \ちょっとおトクな/
ピーチポイント</p> <p>Peach航空券
(1の行き先の往路・復路限定)の
購入に使えるポイントの
コードが入ってるよ!</p> | <p>4 オリジナル
バッジ(全3種)</p> <p>どれが出るかお楽しみに!</p> |
|--|---|--|--|



どの行き先も、
おもしろMISSION!



旅くじ実施場所・その他コラボ企画の詳細は▶



旅くじ



SAPPORO



JOZANKEI

Special Feature

北海道

札幌／定山溪
千歳／その他

Photo : Koichi Nabeta
Text : Takeshi Maeda

HOKKAIDO

北海道の春はゆっくりと訪れる。雪解けが終わり、暖かな春風を感じるのは4月末から5月初め頃。
厳しい冬を越えた大自然は雄大で美しく、草花は生命力に満ち満ちている。
注目を浴びる新たな魅力とともに、緑あふれる北の大地を旅しよう。

In Hokkaido, spring arrives without haste. By the end of April the snow finishes thawing, and by the start of May you can finally feel that warm, vernal breeze. Abundant nature springs to life after surviving the harsh winter, the meadows of grass and flowers magnificent in their vitality. Let us go on a journey to Japan's northernmost season of green, where new delights await with every trip.



CHITOSE



AND MORI



Courtesy of Moerenuma Park

春の札幌で待っていたのは、鮮やかな緑と旬の味

Sapporo in spring hosts brilliant greenery and seasonal gourmet delights for your arrival

札幌市は200万人近い人口を抱える道内最大の街。しかし、さすがは北海道というべきだろうか。そんな大都市でありながらも、「モエレ沼公園」や「北海道大学」「大倉山ジャンプ競技場」など、市内には緑豊かなスポットが点在。街中に行きながら雄大な絶景や美しい景観を楽しめる。

また、豊かな自然は良質な食材を育む。北海道といえば食材の宝庫であり、グルメ探訪はこの地を旅する醍醐味だ。昨年オープンした気鋭の寿司店では、海の恵みと繊細な職人の手仕事に感動、感服。小樽市に近い手稲区にある創作スイーツの店では、かつてない新食感と出会えた。分かっているその想像を超えてくるのが北海道。やはり別格である。

With almost two million inhabitants, Sapporo is the largest city in Hokkaido. But like the rest of the region, it is host to many spots full of greenery. Enjoy picturesque scenes without leaving the city at Moerenuma Park, Hokkaido University, Okurayama Ski Jump Stadium, and more.

And of course, bountiful nature is home to the finest ingredients. Hokkaido is the very definition of a treasure trove of food—don't miss the chance to witness what great dishes this region truly offers. A sushi artisan at an up-and-coming sushi restaurant had the most elegant handwork—I was so impressed by those beautiful delicacies of the sea. At a sweets shop in Teine, near Otaru city, my tongue even met with a brand new texture! No matter how high your hopes, Hokkaido will always far exceed your expectations. This region is a class of its own.

緑とアートに彩られた美しい公園

A beautiful park adorned with nature and art

世界的彫刻家イサム・ノグチ氏が基本設計を手掛けた公園。園内は地域のランドマークにもなっている人工山「モエレ山」やガラスのピラミッド、水遊び場などが整然と配置され、自然とアートが融合。ゴミ処理場の跡地に造成された公園であり、ガラスのピラミッドに雪を活用した冷房システムを導入するなど、自然環境保全の観点からも注目されている。

Initially designed by world-famous sculptor Isamu Noguchi, this park's man-made Mt. Moere has become a local landmark. Sitting next to attractions like a glass pyramid and water park, this landscape is designed to be a fusion of nature and art. Converted from a waste treatment plant and with an air-conditioning system using natural energy from snow, the park is also important to nature conservationists.

モエレ沼公園

国北海道札幌市東区モエレ沼公園1-1

Moerenuma Park

Moerenuma-koen 1-1, Higashi-ku, Sapporo-shi, Hokkaido



観光客にも人気の 緑あふれる国立大学

This green university
even attracts tourists

“北大”こと「北海道大学」の創立は1876(明治9)年。札幌農学校を前身とし、「Boys, be ambitious.(少年よ、大志を抱け)」の名言で知られるW.S.クラークが初代教頭を務めた。キャンパス散策は札幌観光の定番ともなっており、ポプラ並木や「札幌農学校第2農場」などの景観や歴史的建造物を見て回ることができる。

Hokkaido University, colloquially known as “Hoku-dai”, was founded in 1876. It was then Sapporo Agricultural College, headed by W.S. Clark of “Boys, be ambitious” fame. Strolling through the Hoku-dai campus is unmissable for Sapporo sight-seeing. Enjoy the stunning rows of poplars as well as the quiet grace of the historical Sapporo Agricultural College Farm No. 2 building.



北海道大学

国北海道札幌市北区北8条西5
Hokkaido University
Kita 8 Nishi 5, Kita-ku,
Sapporo-shi, Hokkaido

写真提供:北海道大学広報課

昨年オープンした 隠れ家寿司店

A newly-opened sushi hideaway

「鮨 こいせ」の店主・小伊勢健太さんは小樽市出身。同市の名店「伊勢鮨」を営む叔父の影響もあり、幼い頃から「寿司が自然とそばにありました」という生粋の寿司職人だ。お品書きはおまかせのコース(前日までの要予約)のみと深く、例えば中トロやメヌケ、ふっくら炊いた牡蠣といった旬の恵みで客人をもてなしてくれる。

Kenta Koise, owner of Sushi Koise, is from Otaru city. A true sushi artisan, he claims that sushi has always been by his side since he was a youth, as his uncle runs the famous Isezushi in Otaru. The concept is simple: you book the day before, and you leave the menu up to him. He treats his guests to the most seasonal of ingredients—fatty tuna, rockfish, perfectly tender oysters, and much more.

鮨 こいせ

北海道札幌市中央区南5条西3-1-4 第11グリーンビル4階
Sushi Koise
The 11th Green Building 4F, Minami 5 Nishi 3 1-4,
Chuo-ku, Sapporo-shi, Hokkaido.

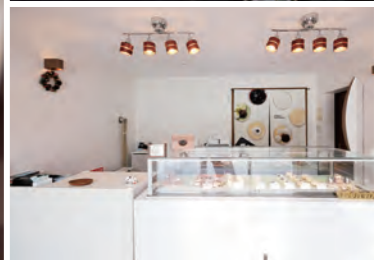


“もちとろ”「生みるく餅」や 傑作「ぷりん」はリピート確定

Exquisite pudding and an
unforgettable sticky sweetness

2022年11月7日甲子の日にオープンした「きのえね」は、“ぷりんと生みるく餅”の専門店。軽やかなくちどけの「ぷりん」や、もっちりとろける新食感の「生みるく餅」は、いずれも北海道の素材を厳選。良質の牛乳や生クリーム本来の甘みと香りを生かし、滋味深く、上品に仕上げている。「生みるく餅」を挟んだ「みるどら」も好評だ。

Kinoene is a newly-opened specialty shop producing airy, melt-in-your-mouth puddings and “Nama Milk Mochi”, a new springy, sticky mochi. Made with carefully-selected ingredients from Hokkaido, they have nourishing and delicate flavors brought out from the natural sweetness of the finest milk and the freshest cream. “Mildora” is also popular—a delicious dorayaki filled with Nama Milk Mochi.



ぷりんと生みるく餅専門店 きのえね
北海道札幌市手稲区星置2条8-3-1
Kinoene
Hoshioki 2 8 3-1, Teine-ku,
Sapporo-shi, Hokkaido



©Okurayama SKI JUMP STADIUM

日の丸飛行隊気分で 札幌市街地を一望

Feel the rush of an Olympic
flying through Sapporo

「大倉山ジャンプ競技場」は、1972(昭和47)年に開催された札幌オリンピックにおいて、スキージャンプ(ラージヒル)が行われた場所。標高307m、ジャンプ台のスタート地点は展望台となっており、急斜面の助走路越しに札幌市街地や石狩平野を一望。雄大なパノラマを堪能できる。展望台からの夜景も息をのむほど美しい。

In 1972, the ski jump in the Sapporo Winter Olympic Games was held here at the Okurayama Ski Jump Stadium. Starting at 307 meters above ground, there is also an observation lounge that provides breathtaking, panoramic views of Sapporo city and the Ishikari Plain across the steep runway. The night views here are simply spectacular.

大倉山ジャンプ競技場

北海道札幌市中央区宮の森1274
Okurayama Ski Jump Stadium
Miyanomori 1274, Chuo-ku,
Sapporo-shi, Hokkaido

定山溪

JOZANKEI



渓谷美と調和するシンボリックな吊り橋

The harmony of a symbolic bridge and a scenic valley

豊平川に架かる真紅の「二見吊橋」は定山溪温泉を代表する景勝地の一つ。定山溪散策路にあり、橋上からは伊勢の二見浦(夫婦岩)に由来する「二見岩」や、かっぱ伝説が残る「かっぱ淵」を臨む。緑萌える春、深緑の夏、紅葉に染まる秋、山水画のような世界が広がる冬など、四季折々の渓谷美も魅力だ。

The bright red Futami Tsuribashi suspension bridge on the Toyohira River is one of the most scenic spots in Jozankei. It looks out over folklore-rich scenes such as a pair of rocks representing a husband and wife and deep waters said to be filled with kappa, Japanese river spirits. The stunning view changes from season to season, seemingly captured in the ephemeral world of Chinese landscape paintings.

二見吊橋

国北海道札幌市南区定山溪温泉西4

Futami Tsuribashi Suspension Bridge

Jozankei Onsen Nishi 4, Minami-ku, Sapporo-shi, Hokkaido



晴れの日も雨の日も、あるがままの自然を満喫

Enjoy nature, come rain or shine

アウトドア好きの夫婦が二人三脚で一から土地を切り開きオープンしたキャンプ場。自然の地形を生かしたサイト作りを目指しており、屋号には「何もない自然の中に豊かさを感じてほしい」という思いが込められている。今春には、中古バスを利用したトレーラーハウスを設置したサイトもオープン予定。予約は公式サイトから。

晴好雨喜-SEICOUKI-

国北海道札幌市南区定山溪937

Seicouki Camp Site

Jozankei 937, Minami-ku, Sapporo-shi, Hokkaido

This campsite is the fruit of the labor of an outdoorsy couple who cleared and developed untamed land together. They wanted their site to incorporate the natural features of the land, wishing for their customers to feel the richness of true nature. For this reason they chose the name "Seicouki", meaning "to love sunshine and welcome rain". This spring, they will open a brand new site equipped with trailers converted from old buses. Book from their website!



札幌の奥座敷で癒やしとくつろぎに満ちたひと時を

Retreat to the back parlor of Sapporo and unwind in nature

札幌市中心部から1時間も車を走らせれば、定山溪温泉に着く。支笏洞爺国立公園内に位置する定山溪温泉の開湯は1866（慶応2）年。修験僧・美泉定山がアイヌの人々の案内で泉源と出会い、湯治場を開いたのが始まりといわれている。

この山間の静かな温泉郷ではゆっくりと時間を使ってほしい。緑が芽吹く山々、雪解け水が流れ込む豊平川。春を謳う自然に抱かれた散策は心地良く、5月中旬には北国ならではの“春紅葉”も楽しめる。木立を抜け、赤い吊り橋を渡り、注目の洋菓子店でひと休み。風雅な温泉宿でゆったりと心身を癒やすひと時はもちろん、四季に心を寄せながらのキャンプも思い出に残ることだろう。

An hour's drive from Sapporo takes you to the Jozankei hot springs located in Shikotsu-Toya National Park. According to history, this resort was founded in 1866 by a Buddhist monk named Miizumi Jozan, who was led to the hot spring by the guidance of the Ainu people. In this quiet, mountainous resort, take the chance to slow your pace. The mountains sprout with green, and snowmelt streams into the Toyohira River. Celebrate the spring as you stroll through nature—by mid-May, you can enjoy the changing color of leaves that happens in northern Japan springs as well as autumns. Wander through the trees and over the red suspension bridge to find yourself at a thriving patisserie for a leisurely break. Choose between the relaxing comfort of an elegant inn or immerse yourself with camping to experience the spring season to its full.

メッセージカードは20種類以上
More than 20 types of message cards!



非日常も日常も彩る洋菓子店

Patisserie vibrant on days both usual and unusual

話題の新エリア「山ノ風マチ」に2022年にオープン。個性派のエクレーアや定山溪にそびえる朝日岳をモチーフにした「サブレ598」などの洋菓子をテイクアウトとイトインで味わえる。商品にはメッセージカードを添えることができ、特別なハレの日や日頃の感謝を伝える贈り物にも最適。

A new region named Yamanokazemachi, promising to be a "town of the mountain breeze", has become a hot topic recently and sets the scene for this pastry shop. Find their unusual but exquisite éclairs, like the "Sable 598", which takes its shape after the 598-meter Asahidake Mountain. Great gifts for occasions both special and ordinary!

ハレとケ洋菓子店

国北海道札幌市南区定山溪温泉西2-2
風マチビルディング1階
Haretokeyougashiten
Kazemachi building 1F,
Jozankei Onsen Nishi
2-2, Minami-ku,
Sapporo-shi, Hokkaido

定山溪の自然と名湯を心ゆくまで

Sink into these hot springs to your heart's content

ラビスタシリーズを展開する「共立リゾート」がグループとしては道内初となる和の湯宿をオープン。全室に天然温泉客室露天風呂を設え、大浴場では自然を借景にした露天風呂や多彩な内風呂が楽しめる。4つの貸切風呂は無料で何度でも利用可。夕食は北海道の幸を雅な会席料理で堪能しよう。

An open-air public bath enhanced by stunning scenes of nature, various indoor bathing rooms, and four private baths which you can use to your heart's content for no extra fee. Every guest room even has its own natural hot spring bath! For dinner, enjoy a full-course meal made with Hokkaido ingredients served inn-style on a tray.

定山溪 ゆらく草庵

国北海道札幌市南区定山溪温泉東3-228-1

Jozankei Yurakusoan

Jozankei Onsen Higashi 3-228-1,
Minami-ku, Sapporo-shi, Hokkaido





火山活動によって生まれた壮麗なカルデラ湖
A gorgeous caldera made by volcanic activity

支笏洞爺国立公園に属し、日本最北の不凍湖として知られる。面積は約78.4㎢と道内で3番目に大きく、周囲には恵庭岳、風不死岳、樽前山の支笏三山がそびえ、雄大な景観が広がる。また、国内屈指の透明度を誇り、澄み切った“支笏湖ブルー”は心を奪われるほどの美しさ。湖畔散策やカヌー、ダイビング、水中遊覧船のほか、「支笏湖温泉」も人気が高い。

Lake Shikotsu in Shikotsu-Toya National Park is Japan's northernmost ice-free lake. With an area of 78.4 sq. km the lake is surrounded by Mt. Eniwa, Mt. Fuppushi, and Mt. Tarumae. One of the clearest lakes in Japan, the so-called "Shikotsu-blue" is a modifier of sheer beauty. Enjoy the hot springs, lakeside activities such as hiking, canoeing, diving—and even try out the excursion steamers with cabins underwater!

支笏湖
国北海道千歳市支笏湖温泉

Lake Shikotsu
Shikotsuko Onsen, Chitose-shi, Hokkaido



野鳥たちの声に耳を澄まして森林散策
Stroll the forest and listen to the wild birds sing

うらかな春は野鳥たちのさえずりもどこか楽しげ。「支笏湖」のほとりに広がる「野鳥の森」には400mほどの自然遊歩道が整備され、野鳥たちのアンサンブルを聴きながら森林浴を満喫できる。オオルリやシジュウカラ、センダイムシクイ、ヤマゲラなど、生息する野鳥は実にさまざま。辺りを彩る新緑や野の花もかわいらしい。

In the beautiful spring, even the songs of birds sound joyful. By Lake Shikotsu, find The Wild Bird Forest. Enjoy some forest bathing on the observation trail as you listen to an ensemble of wild birds. Blue-and-white flycatchers, great tits, warblers, woodpeckers—there are quite a variety of bird species inhabiting this forest. Fresh green leaves and wild flowers color the rest of the stunning scene.

野鳥の森
国北海道千歳市支笏湖温泉

The Wild Bird Forest
Shikotsuko Onsen, Chitose-shi, Hokkaido

千歳 CHITOSE

道内最大の空港と雄大な自然を有する道央の中核都市

Step through from the largest airport to the grandest nature from the core of central Hokkaido

北海道の空の玄関口・新千歳空港がある千歳市。この一帯はかつて、アイヌ語で「大きなくぼみ」を意味する「シ・コツ」と呼ばれた。その名を残す「支笏湖」は道内屈指の景勝地。水は極めて清く、碧くきらめく湖面を眺めながらの散策やキャンプ、カヌーなどのアクティビティーが楽しめる。

また、千歳市は自衛隊の3つの防衛施設が所在し、道外出身者も多く居住している。そのためか、移住者や道外・市外からの来訪者にも好意的な風土が根付いた。九州出身という串揚げ店の店主は、「千歳は人が温かい。この街が大好きなので、ここに店を構えました」と、その魅力を語る。宝物のような自然と人の温もりに触れる旅は、心を軽くしてくれる。

The city of Chitose boasts New Chitose Airport, Hokkaido's gateway to the sky. This area was once called Si-kot, meaning "a large sunken place" in Ainu. This word is retained in the name of Lake Shikotsu, one of Hokkaido's most picturesque locales. With the backdrop of these stunningly blue water you can enjoy a variety of outdoor activities such as hiking, camping, and canoeing. The especially inclusive and welcoming air of the city may be due to the presence of three defense facilities for the Self-Defense Forces of Japan, where many people from other prefectures work and inhabit the city. "The people of Chitose are very warm. I love this city, so I opened up my shop here," said the Kyushu-born owner of a kushiage (deep-fried food on sticks) restaurant, explaining the charms of the city. Encountering nature's treasures and the kindness of the people here will lighten your heart.



白老牛、ウニ、カニ、山菜…北海道の幸を揚げたてで
Savor fresh, deep-fried Shiraoi Wagyu, sea urchins, crabs, greens, and more

店主は福岡で生まれ、東京や名古屋、釧路で腕を磨いた料理人。北海道の幸と千歳の温かさにほれ込み、2022年秋「串揚げくずみ」を開いた。旬の食材をふんだんに盛り込んだ串揚げは、きめ細かなパン粉で極薄に仕上げた衣、素材のうまみを引き出す絶妙の火入れもさすがの職人技。メニューはコース(事前予約)とおまかせ(当日予約・飛び込み)の2種。

Born in Fukuoka, this chef has honed his skill in Tokyo, Nagoya, and Kushiro. Attracted by Hokkaido's fine ingredients and the warmth of Chitose, he opened Kuzumi, a kushiage restaurant in the autumn of 2022. He skillfully brings out the generous umami of a variety of exquisite foods with thin, airy batter made with extra-fine breadcrumbs. Book a course the day before—or just drop in!

串揚げくずみ
国北海道千歳市清水町 2-23-2丸輪会館1階
Kuzumi
Kurin Kaikan 1F, 2-23-2, Shimizu-cho, Chitose-shi, Hokkaido

その他 AND MORE.

アイヌの文化と星空を求めて 新緑の白老、芦別へ。

Travel to Shiraoi and Ashibetsu to seek
Ainu culture and the starry sky

北海道の地名はアイヌ語に由来するものが多い。札幌(サツ・ポロ・ベツ)、小樽(オタ・ル・ナイ)、室蘭(モ・ルラン)などもそうだ。北海道南西部、白老町の地名も「虻の多いところ」を意味するシラウオイからきたといわれる。同町の「ポロト湖」は晴れて風が穏やかな日は湖面が鏡のように森と空を映し、まさに明鏡止水。また、湖畔には国内最北の国立博物館などからなる「ウポポイ(民族共生象徴空間)」があり、アイヌの伝統芸能を上演する施設では、幽玄な歌や踊り、祈りに魂を揺さぶられるような感動を覚えた。

芦別市では新たなグランピング施設に注目したい。芦別といえば星空の街。満天の星を見上げていると、時が経つのを忘れてしまう。

Hokkaido place names often come from the Ainu language, such as Sapporo (Sat-poro-pet), Otaru (Ota-ru-nai), and Muroran (Mo-ruran). The name of Shiraoi, a town in southwest Hokkaido, is said to come from sirawoi in Ainu, meaning "the place with a lot of horseflies". The surface of Lake Poroto in Shiraoi is so bright and its surface as still as a mirror with no winds, reflecting the forest and sky. The lakeside hosts Upopoy, the "National Ainu Museum and Park", a national center dedicated to promoting Ainu culture. Be moved by the elegant, profound beauty of Ainu song, dance, and prayers showcased in these traditional performing arts of the Ainu people. As for the city of Ashibetsu, the new glamping site is of note. Ashibetsu is famous for its starry sky—look up at the sky brimming with stars and you'll lose track of all time.

“星の降る里あしべつ”で快適グランピング Glamp with leisure in starry town Ashibetsu

2022年8月「芦別温泉スターライトホテル&おふろcafé星遊館」の敷地内に誕生したグランピング施設。トレーラーハウス型の客室は5人まで宿泊可能で、全室にウッドテラスや天体望遠鏡を完備。BBQや星空観察を満喫できる。滞在中、「おふろcafé星遊館」が利用し放題というサービスもうれしい。

This glamping site opened in August 2022 in the site of Ashibetsu Starlight Hotel & Hot Spring Café Seiyukan. Each trailer accommodates up to five people, equipped with a wooden terrace and an astronomical telescope so you can fully enjoy a barbecue and stargazing. And what's more, Hot Spring Café Seiyukan, a luxurious and convenient spa, is always available during your stay!



◆ASHIBETSU STARGLAMPING
園北海道芦別市旭町油谷2-1
Ashibetsu Starglamping
Yuya 2-1, Asahi-machi,
Ashibetsu-shi, Hokkaido



美しい湖を愛で、 木もれ日の差し緑の森を歩く

Take in the beauty of the lake and stroll through
sunlight breaking through the leaves of a green forest

ポロトとはアイヌ語で「大きな沼」の意。「ポロト湖」は白老町を象徴する湖であり、新緑と美しい湖面が心を癒やしてくれる。湖を囲む「ポロト自然休養林」の散策路を歩けば、トドマツや天然のミズナラなどの巨木が林立し、エゾシカやエゾリスなどの動物と出合えることも。湖畔のインフォメーションセンターではカヌーや自転車のレンタルができる。

In the Ainu language, poroto means "big swamp". Lake Poroto is a symbolic feature of Shiraoi. The scenes of freshly-sprouted leaves and that calm glass of water on its surface soothes the soul. Walk along the Poroto Recreation Forest trail and see huge Sakhalin firs and Mongolian oaks standing side-by-side. You may even see Yezo deer and red squirrels! Rent canoes and bikes from the lakeside information center.



写真提供：(公財)アイヌ民族文化財団



◆ポロト湖とポロト自然休養林
園北海道白老郡白老町白老
Lake Poroto and Poroto Recreation Forest
Shiraoi, Shiraoi-cho, Shiraoi-gun, Hokkaido

アイヌの歴史や文化を伝える 白老町の新スポット

A new spot in Shiraoi passes down
Ainu history and culture

アイヌ文化の振興や発展、次世代への継承を目的とした国立施設。ポロト湖畔の敷地内には国立アイヌ民族博物館やアイヌの家屋(チセ)群を再現した伝統的コタン、工房などがあり、体験交流ホールでは、ユネスコ無形文化遺産にも登録されているアイヌ古式舞踊が上演される。施設のスタッフはアイヌ語のあだ名(ボンレ)を持つという取り組みもユニークだ。

Upopoy is the national center established for the revitalization and expansion of Ainu culture for the next generation. By Lake Poroto is the National Ainu Museum, Kotan [Traditional Ainu Village] consisting of reconstructed Ainu houses (cise), Crafts Studio, and more. In the Cultural Exchange Hall, traditional Ainu dances are performed, a UNESCO intangible cultural heritage. A point that piques interest is that the center staff all have their own nicknames (ponre) in Ainu, too.

◆ウポポイ(民族共生象徴空間)
園北海道白老郡白老町若草町2-3
Upopoy (National Ainu Museum
and Park)
Wakakusa-cho 2-3, Shiraoi-cho,
Shiraoi-gun, Hokkaido



ボンレの意味を
聞いてみてね!
Ask them the meaning
of their ponre!



PEOPLE ✕ ソウルフード

札幌が発祥といわれるスープカレー。地元民おすすめの店はいずれもハイレベル!

Soup curry (smooth, soupy curry loaded with spices and large-cut ingredients eaten with rice) is said to originate from Sapporo. These local recommendations are the very best!



金澤佑樹
Yuuki Kanazawa

エッセイスト・ライター。札幌が好きで、関東から移住して5年目の札幌観光大使。A writer. She loved Sapporo and relocated her base from the Kanto region five years ago. Sapporo sightseeing ambassador.

「奥芝商店 駅前創成寺」の「宗谷岬おくしばーぐと おくし畑のスープカレー(えびスープ)」

Okushiba Shoten's Hokkaido Premium Hamburger Steak and Vegetables Soup Curry (Shrimp soup)



JR札幌駅南口から徒歩数分の好立地。ベースのスープは3種から選べますが、私は奥芝商店といえ! の「えびスープ」が大好き。日本最北端で育った道産牛100%のハンバーグとの相性も抜群です。ご飯の量、辛さも12段階から選べるのでお子様連れにもおすすめですよ。

Only a few minutes' walk from the south gate of JR Sapporo station. You can choose from three kinds of soup and my favorite is the shrimp soup, which they are rightly proud of. It goes quite well with the hamburger steak made with genuine Hokkaido beef. Kid-friendly as you can choose the amount of rice and between 12 degrees of hotness!



畑中裕有
Yasunari Hatanaka

札幌のデザイン会社(株)スケッチクリエイティブ代表。広告・WEBクリエイティブを手掛ける。The president of Sketch Create, a design and marketing agency based in Sapporo.

「らっきょ大サーカス」の「知床鶏野菜スープカレー」

Rakkyo Big Circus's Shiretoko Chicken and Vegetables Soup Curry



「らっきょ」の原点ともいえるメニューです。チキンレッグと野菜という、スープカレーの定番的なビジュアルを浸透させたと思います。見た目はシンプルですが、奥深く味わいは絶品。うまみ調味料不使用、冷凍野菜は使わないなど、徹底したこだわりを感じます。

It can be said that this menu is the origin of Rakkyo. They have diffused the soup curry's quintessential image of chicken thighs and vegetables floating in soup. This simple appearance masks the exquisite depth of flavors within. I admire their ethos of never resorting to classic umami seasonings or frozen vegetables; each ingredient is rich.



千葉令奈
Rena Chiba

札幌市出身。キリンビール北海道千歳工場の広報担当。工場には見学施設・レストランあり。From Sapporo, and working at the PR offices of the local Kirin brewery. Visit for a tour and dine at their restaurant!

「キッチンファームヤード」の「スープスパイス(チキン)」とバターライス

Kitchen Farm Yard's Soup Spice (Chicken) with Butter Rice



スパイスが効きながらも優しい味わいで、体に染み渡るスープがお気に入りです。ライスは優しいバターライスがおすすめ。ホロホロのチキンと旬の野菜がたっぷり入ったカレーを、四季折々の景色が楽しめるロケーションで味わえて、おながも心も癒やされます。

I love this spicy yet tender, nourishing soup, going quite well with mild butter rice. The chicken breaks apart easily as it is thoroughly boiled and there are generous amounts of vegetables. It will heal your tummy and heart to enjoy this dish while surrounded by scenery that changes with the seasons.

トキメク ☆ オミヤゲ

北海道はお土産の宝庫。もらっておいしい、もらってうれしい逸品を厳選してご紹介。

Here are the best of the best, the truly delicious, the key to your beloved's happiness indeed!



びえいのコーンぱん&まめぱん

Biei corn bread & beans bread

「美瑛選果」が新千歳空港限定で販売。美瑛産のコーンや豆本来の甘さと風味を生かした味わいが評判を呼び、連日売り切れ必至の人気ぶり。Biei Senka sells these breads only at New Chitose Airport. The natural sweet taste of corn and beans grown in Biei has made quite the buzz—they sell out fast!



プレミアム発酵バター

premium fermented butter

赤井川村の「山中牧場」が作る発酵バターは、芳醇な香りと深いコク、ほのかな酸味が特徴。ファームショップほか新千歳空港でも販売中。Yamanaka Dairy Farm produces this fermented butter with a rich aroma, deep flavor, and a slight sourness. Available at the farm shop or New Chitose Airport.

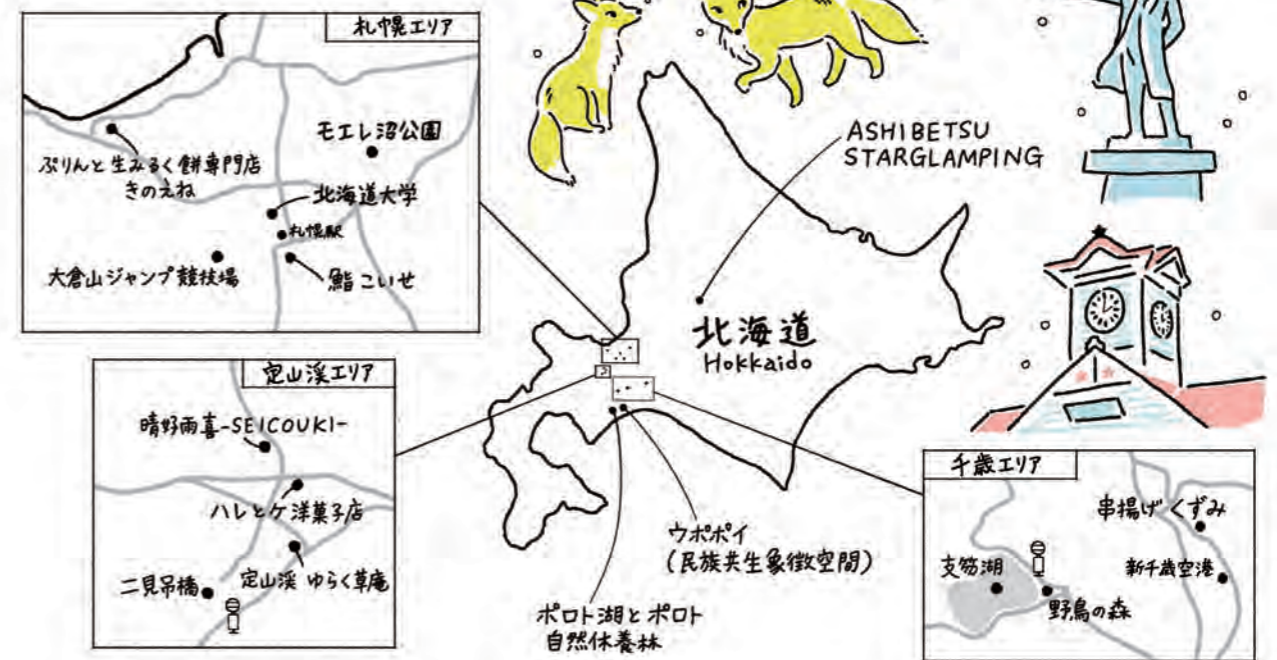


ステンレスボトル(300ml)

stainless steel bottle(300ml)

「ウポポイ(民族共生象徴空間)」で見つけたのは、アイヌ文様がデザインされたオリジナルステンレスボトル。携帯しやすいサイズ感も◎。We found this original stainless-steel bottle with an Ainu pattern at Upopoy. Compact and easy to carry around.

HOKKAIDO MAP



- 新千歳空港から札幌市内まで電車で約40分、バスで約1時間10分
- 新千歳空港から定山溪までバスで約1時間40分
- 新千歳空港から千歳市内まで電車で約20分、バスで約15分
- 新千歳空港から支笏湖までバスで約55分
- 新千歳空港から芦別市まで電車で約2時間30分、バスで約3時間

- New Chitose Airport to Sapporo: 40 mins by train, 70 mins by bus
- New Chitose Airport to Jozankei: 100 mins by bus
- New Chitose Airport to Chitose: 20 mins by train, 15 mins by bus
- New Chitose Airport to Lake Shikotsu: 55 mins by bus
- New Chitose Airport to Ashibetsu: 150 mins by train, 180 mins by bus

奄美大島×Peach× 伝統工芸×アウトドア コラボアイテム誕生!!

自然のものでしか作れないものとアウトドアをイコールでつなげ、
Peachらしく空から見たサンゴ礁の海を、奄美大島を代表する伝統工芸の「泥染め」で表現。
デザインは奄美大島でアウトドアブランドを展開する
「devadurga(デヴァドルガ)」の島崎仁志さん、尚味さんが監修した。
デジタル化が進み、あらゆるものが簡素化される時代だからこそ、
奄美大島の自然と伝統工芸が生み出す、温かみのあるコラボアイテムを旅のお供に。

MUD DYEING



(写真左) 熟練の職人が作業をする肥後染色の工房内 (写真右) 工房近くの切り立った山裾にある泥田。
テーチ木で染めた茶褐色の糸を泥田でもみ込むことで、大島紬の独特の黒色に染まっていく

大島紬を支える「泥染め」

1300年の伝統を誇る本場奄美の大島紬。天智天皇の頃から梅染め、桃染め技法を基にしたテーチ木(車輪梅)染めが行われ、正倉院の書物の中に“南方から赤褐色の着物が献上された”という記述も。製造工程は大きく分けて30～40あり、全てが手作業で行われる。中でも最大の特徴である泥染めは、テーチ木で染めた絹糸を泥田でもみ込む作業で、泥に含まれる鉄分とテーチ木のタンニンが反応し、絹糸が茶褐色から徐々に黒へと変わっていく。このテーチ木染めと泥染めを交互に80回ほど繰り返すことで、独特の美しい黒い光沢を生み出す。

今回の染色工房 肥後染色



1973年から続く泥染め工場。大島紬の「泥染め」の伝統を継承し、新商品開発にも取り組んでいる。泥染め体験も好評で、Tシャツなどを染めることができる。
〒鹿児島県大島郡龍郷町戸口2176
☎0997-62-2679 ☎9:00～17:00 日

奄美大島ってどんなところ?

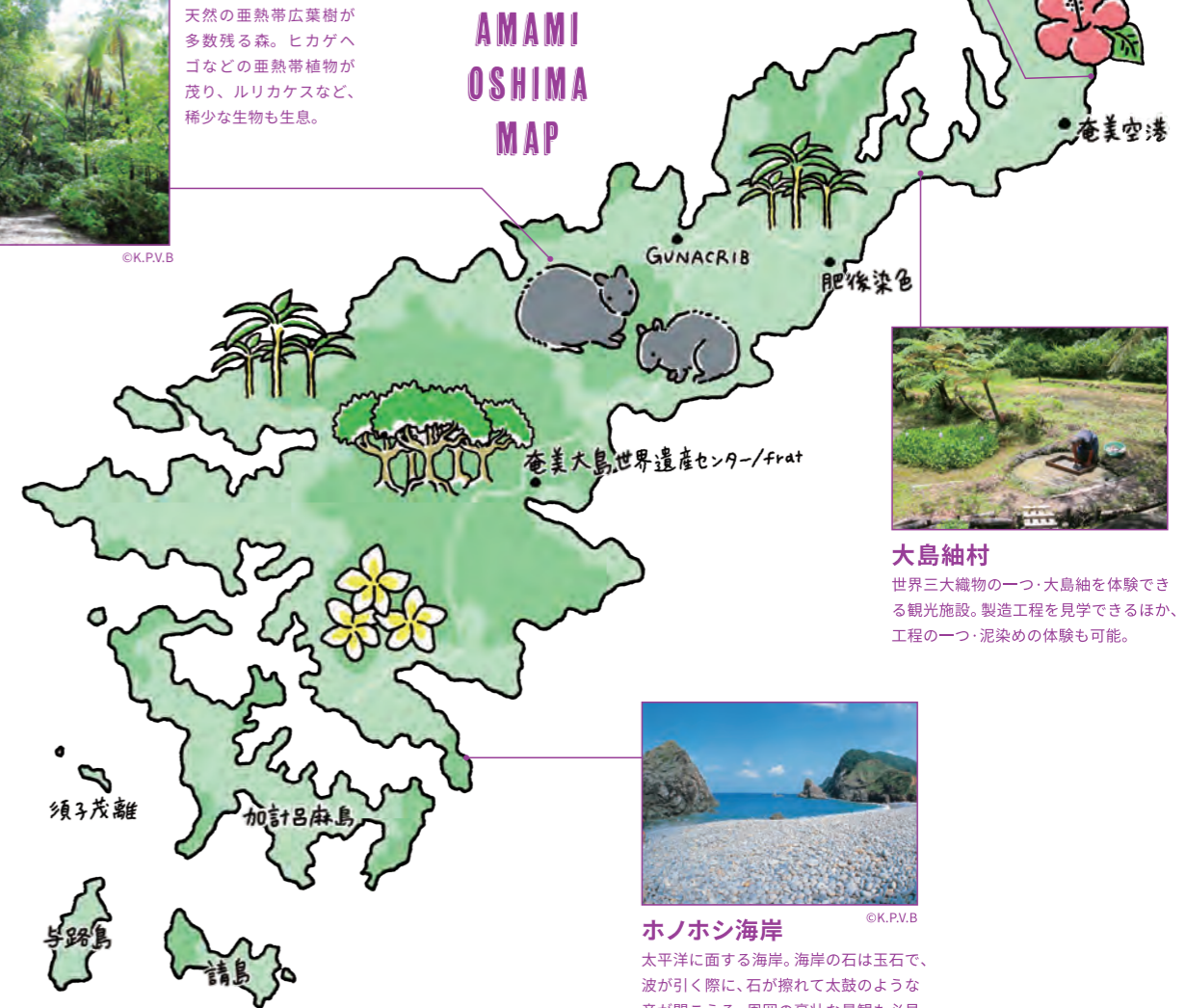
鹿児島と沖縄のほぼ中央に位置する。年間平均気温は20℃を越し、沖縄本島・佐渡島について3番目に大きい島。国内2位の広さを持つマングローブ原生林があり、アマミノクロウサギなど世界的にも貴重な固有種や、絶滅の恐れのある動植物の生育地として非常に重要な地域であることから、2021年、世界自然遺産に登録された。



あやまる岬観光公園
島の北東部にある太平洋につき出した岬。東の水平線に喜界島、北はトンバラ岩を望み、岬の周りはサンゴ礁が。



きんさくぼる
金作原
天然の亜熱帯広葉樹が多数残る森。ヒカゲヘゴなどの亜熱帯植物が茂り、ルリカケスなど、希少な生物も生息。



大島紬村
世界三大織物の一つ・大島紬を体験できる観光施設。製造工程を見学できるほか、工程の一つ・泥染めの体験も可能。



ホノホシ海岸
太平洋に面する海岸。海岸の石は玉石で、波が引く際に、石が擦れて太鼓のような音が聞こえる。周囲の豪壮な景観も必見。

ACCESS ※3/26(日)-6/30(金)

奄美大島へのアクセス



成田国際空港から

成田発	奄美着	奄美発	成田着
10:10	12:50	13:30	15:40

関西国際空港から ※月・水・金の運航

大阪発	奄美着	奄美発	大阪着
12:40	14:30	15:20	16:55

※～3/25までの運航スケジュールはPeach公式サイトを参照

奄美大島の交通

レンタカーは空港のほか、名瀬や古仁屋でも借りることができる。市街地はゆっくりとレンタサイクルや電動アシスト付きのマウンテンバイクなどで巡るのもおすすめ。路線バス、タクシーなども整備されている。近隣の離島へはフェリーや海上タクシーを利用。

コラボアイテムができるまで

テーチ木染めと泥染め、そして藍染めで表現した空から見た奄美大島の海。
天然素材ならではの優しい色をしたコラボアイテムは、こうして染められる。



ミーティング

MEETING

1

旅に携帯できるアイテムがテーマ。同じものが一つとしてない柄を違和感なく組み合わせたり、限定タグの位置を調整したりするなど細部までこだわる。



DYE MAKING

2



染料づくり

チップにしたテーチ木約600kgを大釜で2日間、合計16時間以上煮出し、チップを引き上げてさらに水を足し再度煮ていく。その後10日間ほど自然に冷ましながら自然発酵させて染料にする。



SHARINBAI DYEING

3



テーチ木染め

テーチ木を煮出した染料に石灰水を加えて素手でもみ込むと、石灰水のアルカリがテーチ木のタンニンを定着させ、徐々に染まっていく。布の染まり具合は手の染まり具合で判断する。



MUD DYEING

4

泥染め

山の栄養分と微生物が豊富な田に、鉄分を含む泥を入れてかくはん。テーチ木で染めた布をもみ込むと鉄分がタンニンと結合して黒色に染まっていく。

コラボアイテムいよいよ発売!!

一つ一つ職人が染め上げたアイテムがいよいよ完成!
コラボアイテムを身に付けて、旅を楽しもう。

コラボキャップ
3,500円(税別)
アマミノクロウサギの刺しゅうが入ったキャップ。刺しゅうのカラーはコラボ限定。



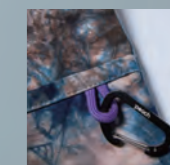
てめぐい
2,000円(税別)
旅の便利なアイテム。手ぬぐいをコレクションしている“手拭いラバー”も多い。



巾着バッグ
4,500円(税別)
コットン100%の生地を染めて作った巾着バッグ。コードはPeachをイメージしたパープルとブラック。



ミニサコッシュ
4,500円(税別)
泥染と藍染をタイダイ染した生地で作った。Peachのロゴ入りアルミ製カラビナがオシャレ。



SHOP LIST

奄美大島で買えるショップ



◆GUNACRIB(グナクリブ)

アウトドアブランド・devadurgaがプロデュースするセレクトショップ。島の自然を“染色”で表現している。
〒997-69-4800 鹿児島県奄美市名瀬伊津部町11-7
☎0997-69-4800 ☒11:00~18:00 困木



◆frat

“友愛”と“フラッと立ち寄って”という思いを店名に込めたショップ。店舗は奄美大島世界遺産センター内。
〒997-69-467-1 鹿児島県奄美市住用町石原467-1
☎9:30~16:30 困木 ☒@frat_amami

Peachでも購入できます

- ◆機内販売(全路線)
※一部商品のみ
- ◆PEACH SHOP ONLINE



tabinoco plus+

tabinoco ユーザーの投稿をピックアップ!

THEME 緑
Green

タビ
ノ
コ
プ
ラ
ス

「みんなでつくる旅の小ネタ帳」のようなWebサイト「tabinoco」。皆さんの投稿をテーマごとに紹介します。

Tabinoco is a little notebook full of tips for your trips—made by you! Check out everyone's posts for the latest theme, Green.



01



02



03



04



05



06

- 01 #北海道美瑛町 #おっちゃん Biei, Hokkaido by Occhan
- 02 #沖縄県宮古島市 #み Miyakojima, Okinawa by Mi
- 03 #兵庫県神戸市 #たいら Kobe, Hyogo by Taira
- 04 #京都府京都市 #すけしゅん Kyoto, Kyoto by Sukeshun
- 05 #北海道小樽市 #puuyoo Otaru, Hokkaido by puuyoo
- 06 #高知県北川村 #風利 Kitagawamura, Kochi by Furi

tabinoco

「tabinoco」では“旅の小ネタ”を随時募集しています。毎回テーマを設けて誌面でもご紹介していきますので、お気軽にご投稿ください！
Tabinoco is always on the lookout for your travel stories and tips. Be sure to post your photos and stories and we will feature some of them in our next issue!



tabinoco

Peachから生まれた旅の口コミサイト

tabinoco

誰かの旅が、あなたの旅のヒントになる
あなたの旅が、誰かの旅のヒントになる

ガイドブックの情報だけでは分からないリアルな体験を紹介し合う「みんなでつくる旅の小ネタ帳」のようなWebサイトです。

まずは会員登録！こちらからどうぞ



織笠ゆかりさん「気仙沼から世界へ。クラフトビールの挑戦!【宮城・気仙沼】」2020年3月1日の投稿より
みさん「山形とちよこ宮城＊夏の銀山温泉&御釜さんぽ&きつねと戯れる旅＊2泊3日」2020年4月17日の投稿より
ムナーさん「宮城県 秋の風物詩『はらこ飯』」2021年11月17日の投稿より
みわみわさん「北海道札幌スキーツアー」2021年11月9日の投稿より

あなたの旅がもっと楽しくなる! 3つの機能

1

マップ機能



定番スポットはもちろん、地域の特色あるカテゴリから、tabinoco に投稿された人気の口コミスポットまで旅先で使える現地情報が満載。

2

旅をさがす



検索バーに気になるキーワードを入れて検索してみよう!きっと次の旅のヒントが見つかるはず。

3

旅を投稿する



あなたのとおきの旅の体験をシェアしてください!あなたの旅の思い出が、誰かの旅のインスピレーションに。

おしえて♪コスパ旅 キャンペーン開催中!



tabinocoでは、コスパの良い旅についての投稿を募集中!
通常ならもっと費用がかかるどころ、超コスパ高く行けたよ!という旅を教えてください。キャンペーン期間中、tabinocoにて、ご自身が実際に行った旅に関するノートを、指定のハッシュタグ #コスパ旅 をつけて投稿してください。これはコスパ高い!と思うノートを編集部が選考し、1名様にピーチポイント10,000円分をプレゼントいたします。詳しくは右のQRコードからキャンペーンページをご覧ください。



Say CHEESE! VOL.3

季節の味覚や地元の名産を使った逸品、話題沸騰の注目商品など、全国のおすすめチーズを紹介!

Discover our recommendations for the most delicious, buzzed-about, and unique specialty cheeses from all over Japan!

PICK UP >>

01

北海道
HOKKAIDO

02

愛知
AICHI

03

大阪
OSAKA



01



自然に囲まれたカフェ併設の工房。青カビ系からハード系まで、国内外のチーズコンテスト受賞チーズが多数。

Next to the factory, they have a café surrounded by nature. They provide many kinds of globally-renowned cheeses varying from blue to hard type.



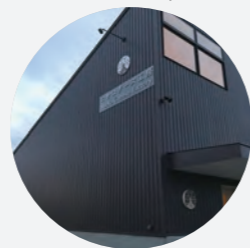
北海道
HOKKAIDO
ニセコチーズ工房
Niseko Cheese Factory

デザートチーズ 二世古 雪花
【sekka】パパイヤ&
パイナップル 150g ¥1,404

ニセコ連山の麓で育った乳牛の生乳を使用した多彩なチーズを製造。まるで宝石のような見た目のデザートチーズシリーズは、クリームたっぷりのなめらかなチーズに、ドライフルーツをまぶしたリッチで濃厚な味わい。「雪花」は「北海道地チーズ博 総選挙2022」でグランプリを受賞した逸品。

Dessert Cheese Niseko Sekka
Papaya & Pineapple
¥1,404/150g

Producing various cheeses made from fresh, raw milk from the foot of the Niseko mountain range. Their dessert cheese looks like jewels; this smooth cheese made from generous amounts of cream is covered with chopped dried fruits! The rich and tasty Sekka won the grand prize at Hokkaido Local Cheese Expo 2022.



国北海道虻田郡ニセコ町字近藤425-6
☎0136-44-2188 ☎11:00~17:00(5~10月は10:00~) 国無休(4~11月は水木) 注文:
www.niseko-cheese.co.jp/shop/shop.html

425-6, Kondo, Niseko-cho, Abuta-gun, Hokkaido Tel: 0136-44-2188
10:00 - 17:00 (May - Oct) Open every day
11:00 - 17:00 (Nov - Apr) Closed on Wednesdays and Thursdays Order: www.niseko-cheese.co.jp/shop/shop.html

※価格は2023年1月時点



愛知
AICHI
ビュルドゥオー
Bulles d'eau
プレミアムチーズケーキ
¥3,456 (直径15cm)

2022年9月オープン。看板商品のチーズケーキは、イタリア産チーズ「タレツジョ」とフランス産「エポワス」などを、パティシエとチーズソムリエが研究開発した黄金比で配合。米粉や発酵バター、プレミアム太陽卵など国産厳選素材が生きた、上品な大人の味わい。付属のレモンディルソースを搾って。

Premium Cheesecake
¥3,456/15 cm in diameter

Opened in September 2022. Their famous cheesecake uses multiple cheeses; Taleggio from Italy, Epoisses from France, and more. They are blended in the golden ratio devised by their team of patissiers and cheese experts. The Japanese ingredients are carefully selected and the flavors of rice flour, fermented butter, and premium eggs produce its subtle, elegant taste. Try it with their special lemon dill sauce.



02

国愛知県名古屋市千種区池下町2-39 1F
☎052-734-4774 ☎10:00~19:00
国水・第3火
注文: bulles-deau.jp/
1F, 2-39, Ikeshita-cho, Chikusa-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken Tel: 052-734-4774
10:00 - 19:00 [Closed on Wednesdays and third Tuesdays] Order: bulles-deau.jp/



03



大阪
OSAKA
フロマージュ
Fromage堂島
Fromage Dojima

フランス産 フォレスト
スモーク100g ¥700
(写真は約147g ¥1,028)
※春頃に価格改定の予定あり

チーズの輸入・卸売を手掛ける「世界チーズ商会」の直営店。2021年オープンの堂島店は、130種以上のチーズや切りたての生ハム、サンドイッチなどを販売し、カフェスペースもあり。イチオシの「フォレストスモーク」はクルミ科のヒッコリーチップでスモークした穏やかな香りと、クリーミーで柔らかい食感が魅力。

French Forest Smoked
¥700/100g
(left) ¥1,028/147g
*Price may be revised this spring

Fromage is owned by Sekai Cheese Shokai, Inc., the import and wholesale cheese company. Opened in 2021, their Dojima shop sells more than 130 kinds of cheese, freshly-sliced raw ham, sandwiches, and more. Their most recommended Forest Smoke has a hickory-smoked tender aroma and a creamy, soft mouthfeel.



国大阪府北区堂島2-1-31 1F
☎06-4256-8701 ☎10:30~19:30(土は~18:30)
国日・祝 注文: cheese.b-smile.jp/

1F, 1-31, Dojima 2-chome, Kita-ku, Osaka-shi
Tel: 06-4256-8701
10:30 - 19:30 [10:30 - 18:30 on Saturdays]
Closed on Sundays and holidays
Order: cheese.b-smile.jp/

Peach な現場

笑顔&コミュニケーションに積極的な客室乗務員。
笑顔が絶えない彼の“現場”を紹介します!
A cabin attendant who is full of smiles! What kind of
workplace makes him this happy? Let's find out!

今回の
Peachな人
vol.1 堺 威夫貴 Ibuki Sakai
[客室乗務員] cabin attendant

アクティブなコミュニケーションを心掛けています

客室乗務員になってもうすぐ2年。お客様から「またPeachに
乗りたい」と言っていただけるよう、接客の際に心掛けてい
ることは「笑顔の挨拶」と「アクティブなコミュニケーション」
です。“アクティブ”には、お客様の言葉の裏にある背景や心
情をしっかりと理解し、必要な情報を正確に分かりやすくお
伝えするという意味が含まれます。私たちがこうした心掛け
をすることで、お客様へ安心で楽しい空の旅を提供し、Peach
での空の旅がお客様の活力につながればうれしいです!

Active communication is my motto

It's been almost two years since I started working as a cabin
attendant. Hoping my customers would like to keep coming
back to Peach, I always aim to give a greeting in my smile and
to communicate "actively." By active, I mean that I try to
communicate information precisely and concisely after hearing
my customers' intentions and thoughts. I hope these positive
efforts enable us to provide customers with a safe and joyfut
air journey, and that their experience with Peach will energize
their days!



Peach Workplace

堺の現場



同乗するスタッフとブリーフィング。真剣な中でも笑顔忘れずに
Briefing with my colleagues.
Can't forget a smile even
when it's time for work!



搭乗直前にはタブレット端末でフ
ライト情報などを最終チェック!
My tablet helps me with the
final checks right before I
board the plane.

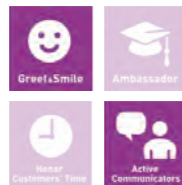


身支度を整えて機内へ。今日はど
んなお客様との出会いがあるかな
With my uniform on, I get on
board, anticipating what
kinds of customers I'll meet!



「Peachのファンを増やしたい」と
いう思いが自然に笑顔を生みます
My face breaks into a smile
as I wish for my beloved
Peach to attract more fans!

Peachの CSS活動



CSS活動とは、お客様
から「またPeachに乗り
たい」と言っていただけ
る航空会社を目指し、
接客などの基本品質向上
に向け、全社員で取り組
んでいる活動の事です。

In order to maintain and
grow our standards of
service that qualify
us as Peach, CSS is
important for all of us.
We are hoping to be an
airline our customers
want to fly with again.

※Customer Service Standard

履歴書

PROFILE

さかい いぶき
堺 威夫貴



出身 北海道紋別市

前職 警察官

空手や武道が好きだったのと、制服姿を
見て安心してもらいたいの思いです。

入社年月 2021年5月

志望動機 「空飛ぶ電車」のコンセプトに共感。
飛行機旅の楽しさも届けたいと思い、
志望しました。

趣味 サッカー、サウナ、カフェ巡り

趣味 空手、柔道、ラテアート

副業で某コーヒーチエ
ーン店で働いています。
最近ほうまくだけるよう
になりました(笑)。



資格 空手初段、柔道初段、
赤十字救急法救急員

PEACH LIVE

AREA TOPICS

NO.1

TOKYO

初代宮川香山《褐繪蟹貼付台付鉢》重要文化財
1881(明治14)年 東京国立博物館蔵 通期展示
Image:TNM Image Archives



史上初! 展示作品全てが重要文化財

3/17(金)~5/14(日)に東京国立近代美術館にて「東京国立近代美術館70周年記念展 重要文化財の秘密」を開催。明治以降の絵画・彫刻・工芸のうち、重要文化財に指定された希少な作品のみを展示する。

This exclusive art exhibition is a historical first!

From March 17 to May 14, 2023, The National Museum of Modern Art, Tokyo will be holding a special exhibition called "Secrets of Important Cultural Properties". Celebrating the 70th anniversary of the museum, only nationally-designated important cultural properties will be displayed.

☎050-5541-8600 (ハローダイヤル)

OSAKA

写真提供:万博記念公園マネジメント・パートナーズ



約8万本のチューリップと太陽の塔のコラボ

4月初旬~中旬に行われる「万博記念公園 チューリップフェスタ」。自然文化園には色や形などさまざまなチューリップ37品種が咲き誇り、ネモフィラ・桜・太陽の塔による“四重奏”を楽しめる。

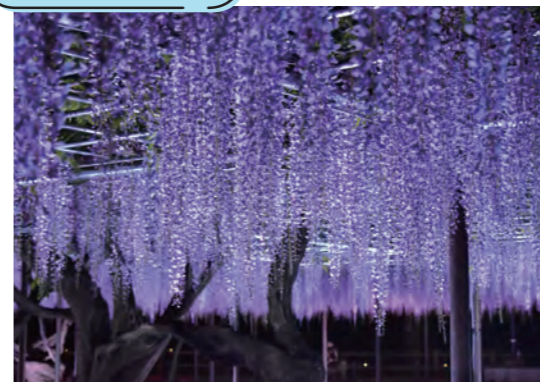
80,000 tulips meet the Tower of the Sun

The Tulip Festival will be held at Expo '70 Commemorative Park in early-mid April. In the Natural and Cultural Gardens, 37 species of tulips in various colors and shapes will be in full bloom, constituting a quartet with nemophila, cherry blossoms and the Tower of the Sun.

☎0120-1970-89/06-6877-7387 (万博記念公園コールセンター)

PEACH LIVE

AICHI



花房1mの藤から漂う甘い香りにうっとり!

4月下旬~5月上旬、岡崎公園で「五万石藤まつり」を開催。1,300㎡の藤棚では、樹齢120年超の五万石藤が醸し出す幻想的な風景を見られる。園内には「どうする家康 岡崎 大河ドラマ館」が開館中。

Mesmerized by the sweet aroma from giant clusters!

Gomangoku Wisteria Festival will be held from late April to early May in Okazaki Park. Under the 1,300-square-meter trellis, you will be enraptured by the dreamy sight of numerous, 120-year-old wisteria trees swaying in the breeze.

☎0564-64-1637 (岡崎市観光協会)

FUKUOKA



一面に広がるネモフィラ畑は圧巻

3/18(土)~5/21(日)、海の中道海浜公園で行われる「海の中道フラワーピクニック」。120万本ものネモフィラをはじめとする春の花々が見頃を迎え、週末には動物ふれあいなどのイベントも実施。

Step into this fantastical carpet of nemophila

From March 18 to May 21, 2023, Uminonakamichi Seaside Park will host a "flower picnic". More than a million nemophila and other spring flowers will be in bloom. Come along at the weekend and meet some of the animals in the park—and more fun activities!

☎092-603-1111 (海の中道管理センター)

AREA TOPICS

NO.2

PEACH LIVE

HYOGO



神戸の夜を楽しむ次世代フードホール

神戸牛やスイーツなど神戸グルメ9店が並ぶ「TOOTH TOOTH MART FOOD HALL&NIGHT FES」。港の夜景、ライトアップされた巨大水槽など、ナイトシーンも楽しめる。関西空港からのアクセスも便利。

Enjoy a Kobe night in a next-generation food hall

Tooth Tooth Mart Food Hall & Night Fes boasts nine Kobe gourmet food stalls including Kobe beef and sweets. Enjoy balmy evenings here with night views of the harbor, the lit-up giant aquarium, and more! Get here easily from Kansai International Airport.

☎078-777-4091 (TOOTH TOOTH MART FOOD HALL&NIGHT FES)

OITA



別府に春を告げる「第109回 別府八湯温泉まつり」

源泉数・湧出量ともに日本一の別府市で行われる、温泉の恵みに感謝する祭り。4/1(土)~3(月)の期間は市内各所で催しを実施。100トンもの温泉をかけ合う4/2(日)の「湯ぶっかけまつり」は必見だ。

Beppu Hatto Onsen Festival heralds spring

Beppu city boasts the highest volume of hot spring sources and water in Japan! Catch the events held in the city from April 1-3. The Yu Bukkake Festival on April 2 is on the wilder side—100 tons of hot spring water will be splashed onto the street and spectators!

☎0977-24-2828 (別府市観光協会)

NIIGATA



約4,000本の桜がぼんぼりの灯りに映える

3/29(水)~4/12(水)、「第98回高田城址公園観桜会」が開催。公園とその周辺に約4,000本の桜が咲き誇り、約3,000個のぼんぼりに照らされて映える美しさは壮観。日本三大夜桜の一つに数えられる。

4,000 cherry blossoms glow in bonbori light

The 98th Takada Castle Site Park Cherry Blossom Festival will be held from March 29 to April 12, 2023. About 4,000 trees will be in full glory in and around the park, lit up by 3,000 Japanese paper lanterns!

One of Japan's three famous cherry blossom nights.

☎025-543-2777 (上越観光コンベンション協会)

MIYAGI



杜の都・仙台が誇る初夏の一大イベント

勾当台公園市民広場などを舞台に、仙台すずめ踊りの華麗な演舞と豪華絢爛な時代絵巻巡行で彩る「第39回仙台・青葉まつり」。5/20(土)・21(日)に開催され、仙台藩ゆかりのグルメや物産の出店も。

Pageant of early summer in the City of Trees

The 39th Sendai Aoba Festival is scheduled on May 20 and 21, 2023. In and around Kotodai Park, catch a performance of the gorgeous Sendai sparrow dance, and step into an elegant historical picture scroll when you witness the ornamental floats and armed warriors parading the streets!

☎022-223-8441 (仙台・青葉まつり協賛会)

peach CARD 

あなたと旅を
グッと近づける、
航空系クレジットカードの
新定番

PEACH LIVE



[詳しくはこちら](#)



- ✓ **新規入会でピーチポイント最大 2,000 円分プレゼント**
- ✓ **年間 50 万円以上のカードご利用でピーチポイント最大 10,000 円分プレゼント**
- ✓ **最大年 4 回、カード会員様だけを特別航空券セールへご招待!**

※上記の各特典には条件・注意事項がございます。詳細については、Peach CARD のウェブサイトをご確認ください。

入国書類の記入方法

日本からの渡航時と日本への帰国時は、それぞれ提出が必要な書類がございます。記入例を参考に、書類をご準備ください。

※各書類のデザインは変更になる場合があります

日本入国時(帰国時)の書類

●入国カード

日本のパスポートを所持している方は記入不要

外国人入国記録書 (ARRIVAL) 王 楊 MM6 3日 OO Hotel 080-0000-0000

氏名: 王 楊
 生年月日: 10/10/1985
 国籍: Taiwan
 出発地: Taipei
 入国目的: MM6 (観光)
 滞在期間: 3日
 宿泊先: OO Hotel (電話: 080-0000-0000)

1. 日本での過去旅行履歴・上陸拒否歴の有無
 2. 検閲判決の有無 (日本での検閲に該当する)
 3. 検閲事項 (銃器・大麻・覚せい剤・興奮剤・大麻類の所持)

【質問事項】
 1. あなたは、日本から退去強制されたこと出国命令により出渡したことが、又は、日本への上陸を拒否されたことがありますか?
 2. あなたは、日本国又は日本国以外の国において、刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか?
 3. あなたは、現在、麻薬、大麻、あへん若しくは覚せい剤等の規制薬物又は銃器、クロスボウ、刀剣類若しくは火薬類を所持していますか?

携帯品・別送品申告書
 氏名: フリガナ ソラトバ モモコ
 氏名: 空飛 桃子
 入国日: 2012年3月1日
 職業: 会社員
 旅行期間: 2012年1月1日 - 2012年3月1日

1. 下記に掲げるものを持っていますか?
 ① 日本への持込みが禁止又は制限されているもの
 ② 免税範囲 (B面を参照) を超える購入品・お土産品・贈答品など
 ③ 商業貨物・商品サンプル
 ④ 他人から預かったもの

2. 100万円相当額を超える現金又は有価証券を持っていますか?
 3. 別送品 (入国の前に開梱せず、税関など方法により別に送った貨物) を含むか?

【注意事項】
 海外で購入したもので、預かってきたものなど日本に持ち込む携帯品・別送品については、法令に基づき、税関に申告し、必要な検査を受ける必要があります。

●税関申告書

日本語、ボールペンで記入。
 ※入国(帰国)時に、家族が同時に税関検査を受ける場合には、代表者が当該申告書を記入し、⑩に代表者本人を除く同伴家族の人数を記入する。
 ※税関で確認が必要な事項のため、A面は必ず記入する。
 A面⑩~⑬で全て「いいえ」の場合は、B面の記入は不要。

酒	類	数量	価額
焼酎	4	本	本
ビール	100	本	本
たばこ	葉巻		本
	その他		本
香水	1	本	本
その他の品名	数量	価額	備考
ハンドバック	1	10,000	
腕時計	1	50,000	

- ① 搭乗機名 ② 出発地
- ③ 入国日 ④ 氏名
- ⑤ 日本での現住所
- ⑥ 電話番号 ⑦ 職業
- ⑧ 生年月日 (西暦/月/日)
- ⑨ 旅券番号
- ⑩ 同伴家族数
- ⑪~⑬ 該当する方にチェックを入れてください。
- ※ ⑩のいずれかで「はい」を選択した方は、B面に入国時に携帯して持ち込むものを選択してください。
- ※ ⑭で「はい」を選択した方は、別途「支払手段などの携帯輸出・輸入申告書」の提出が必要です。
- ※ ⑮で「はい」を選択した方は、入国時に携帯して持ち込むものをB面に記載したこの申告書を2部、税関に提出して、税関の確認を受けてください。
- ⑯ パスポートと同じサイン
- ⑰ 申告内容記載欄

韓国入国時の書類

ARRIVAL CARD (外国人入国申告書)
 1. KAIGAI 2. HANAKO 3. MAMUKA
 ④ JAPAN ⑤ 199001123 ⑥ Office Worker
 ⑦ Lotte Hotel Seoul
 ⑧ 海外花子
 ⑨ 海外花子

●入国カード
 ※①②④はアルファベットの英文字、活字で記入する。署名はパスポートと同じサインをする。
 ※裏面に入国書類作成方法が記載されているのでこちらも参照のこと。
 ※ボールペンで記入。

- ① Family Name : パスポートと同じ姓
- ② Given Name : パスポートと同じ名前
- ③ 該当する性別にチェック
- ④ Nationality : 国籍
- ⑤ Date of Birth : 生年月日 (西暦/月/日の順に記入)
- ⑥ Occupation : 職業
 例) 学生 : Student、主婦 : Housewife、無職 : Retired
- ⑦ Address in Korea : 韓国での滞在ホテルとホテルの電話番号 (明確に住所が分かる場合は住所を記入し、分からない場合はホテル名を記入)
- ⑧ Purpose of visit : 渡航の目的、観光の場合は『Tour』、商用の場合は『Business』にチェックを入れてください。
- ⑨ Signature : パスポートと同じサイン

KOREA

旅行者携帯品申告書
 1. 本人の氏名(姓・名)と性別
 2. 国籍
 3. 生年月日
 4. 職業
 5. 滞在先
 6. 旅行期間
 7. 旅行目的
 8. 旅行先
 9. 旅行費用
 10. 旅行同伴者

●税関申告書
 ※日本語で記入可能。
 ※アルファベットの場合は大文字、活字で記入する。署名はパスポートと同じサインをする。
 ※ボールペンで記入。

- ① 氏名 ② 生年月日 (西暦/月/日) ③ 旅券番号 ④ 旅行期間
- ⑤ 出発国 ⑥ 同伴家族数 ⑦ 搭乗機名 ⑧ 電話番号
- ⑨ 韓国での滞在先 (明確に住所が分かる場合は住所を記入し、分からない場合はホテル名を記入)
- ⑩ 該当するものにチェックを入れてください。
- ⑪ 日付 (西暦/月/日) ⑫ 申告者 ⑬ 署名 (パスポートと同じサイン)
- ⑭ 免税範囲を超える場合は該当するものを記入してください。

台湾入国時の書類

入国登記表 (ARRIVAL CARD)
 1. MOMOYAMA 2. HOSAKA 3. MS335678
 ④ 19900908 ⑤ 日本
 ⑥ 男性 ⑦ MM27 ⑧ 会社員
 ⑩ 大阪府泉佐野市高松山3-5-6
 ⑫ 新世紀飯店
 ⑭ 桃山豊作

●入国カード
 ※氏名のみアルファベットの英文字、活字で記入する。それ以外は日本語で記入可能。
 ※署名はパスポートと同じサインをする。
 ※ボールペンで記入。

- ① Family Name : パスポートと同じ姓
- ② Given Name : パスポートと同じ名前
- ③ Passport No. : パスポート番号
- ④ Date of Birth : 生年月日 (西暦/月/日の順に記入)
- ⑤ Nationality : 国籍
- ⑥ Sex : 性別
- ⑦ Flight/Vessel No. : 入国時の便名 (MM ○○)
- ⑧ Occupation : 職業 ⑨ Visa Type : ビザを持っていない場合は記入不要
- ⑩ Entry Permit/Visa No. : ビザ番号 (所持されている方のみ記入)
- ⑪ Home Address : 日本の居住地 ⑫ Residential Address or TEL In Taiwan (or Hotel Name) 台湾のホテル名などの滞在先か電話番号
- ⑬ Purpose of Visit : 渡航の目的 ⑭ Signature : パスポートと同じサイン

TAIWAN

香港入国時の書類

IMMIGRATION DEPARTMENT HONG KONG
 ① INOUE ② MOMOKO ③ F
 ④ TG1234567 ⑤ OSAKA, JAPAN 05/JUN/2012
 ⑥ JAPAN ⑦ 10 JUL 1960
 ⑧ OSAKA, JAPAN ⑨ HARBOR PLAZA
 ⑩ 1-2-3 IZUMISANO, OSAKA, JAPAN
 ⑪ MM67 ⑫ OSAKA
 ⑬ 井上桃子

●入国カード
 ※署名を除き、全ての欄は、アルファベットの活字・大文字で記入は不可。
 ※日本語での記入は不可。
 ※ボールペンで記入。

- ① Family name : パスポートと同じ姓
- ② Given names : パスポートと同じ名前
- ③ Sex : 性別
- ④ Travel document No. (Passport No.) : パスポート番号
- ⑤ Place and date of issue : パスポートの発行地及び発行日
- ⑥ Nationality : 国籍
- ⑦ Date of birth : 生年月日 (西暦/月/日の順に記入)
- ⑧ Place of birth : 出生地 (都道府県・国)
- ⑨ Address in Hong Kong : 香港での宿泊先
- ⑩ Home address : 日本の居住地
- ⑪ Flight No./Ship's name : 入国時の便名 (MM ○○)
- ⑫ From : 出発した都市 ⑬ Signature : パスポートと同じサイン

HONG KONG

路線図

Peach は、現在、国内線 31 路線、国際線 18 路線を運航しています。
 今後も、日本各地そしてアジアを結ぶ LCC として、
 もっと気軽にご旅行を楽しんでいただけるよう、
 路線をさらに拡大していきます。



PEACH LIVE

EDITOR'S NOTE

【編集後記】



北海道取材の夜。すすきのでジンギスカンを堪能しました。北海道では初めてのジンギスカンでしたが、熱々の羊肉を頬張った瞬間、思わず悶絶。「ジンギスカンってこんなだったっけ？」と、それまでのものとは別次元のおいしさに驚きました。羊肉は臭みもなくて軟らかく、タレも絶品。これがまあ白飯と合う、合う。お店のチョイスが良かったのもあるでしょうが（そこは自分の嗅覚を褒めたい）、ぶっちぎりの過去イチ。やっぱり定番は定番になる理由があるんですね。

At the night of my coverage, I enjoyed every bit of "Genghis Khan", mutton barbecue, in Susukino. I savored it in Hokkaido, the home of this cuisine, for the first time, and as I took a mouthful of piping hot mutton, I absolutely swooned at its deliciousness. I was surprised, as it was totally unrivaled from any "Genghis Khan" I had ever tried! The mutton didn't have that distinctive odor and it was very tender. The sauce was perfection with white rice. It came slamming into 1st place. I learnt that there must be a good reason when some local cuisine has become a popular staple—despite my wanting to give praise to my keen nose for sniffing out the very best restaurant in the area!

2023年3月発行
 発行人 森 健明
 発行 Peach Aviation 株式会社 事業戦略企画室
 〒549-8585 大阪府泉南郡田尻町泉州空港中1番地

Supervisor
 Chisato Nishikawa [Peach Aviation]

Art Director
 Miyoko Tada

Illustrator
 Yoko Koga

Translators
 Yukiko Tahara / Ecre Karadag

Proofreader
 Piita

Printer
 Shinwa Co.,Ltd.

※本誌内の掲載記事・写真・イラストの無断転載・コピーを禁じます ※本誌内の情報やデータは発行日現在のものです ※本誌に掲載の価格は、特別な記載がある場合を除き、税込みです
 Unauthorized copying of articles, photos, and illustrations is prohibited. / All information is as of the date of publication. / All prices listed include tax, unless otherwise indicated.